

## 303121-2026 - Iomaíocht

An Eilvéis – Hotel, restaurant and retail trade services – Betriebsgastronomie Aqualino 2.0

OJ S 85/2026 04/05/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras - Fógra maidir le hathrú  
Seirbhísí

### 1. Ceannaitheoir

---

#### 1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadt Zürich Wasserversorgung

R-phost: [wvz-info@zuerich.ch](mailto:wvz-info@zuerich.ch)

Gníomhaíocht an eintitis chonarthaigh: Gníomhaíochtaí a bhaineann leis an uisce

### 2. Nós imeachta

---

#### 2.1. Nós imeachta

Teideal: Betriebsgastronomie Aqualino 2.0

Cur síos: Am Standort Hardhof der Wasserversorgung der Stadt Zürich (WVZ) werden gastronomische Leistungen benötigt: Das Restaurant und die Cafeteria Aqualino, ein Automaten-System, ein Selbstversorgungsbereich sowie Caterings im Rahmen von Anlässen werden durch eine externe gastronomische Organisation bewirtschaftet. Die zukünftige Betriebsgastronomie der WVZ am Standort Hardhof soll sich von einer heute eher kostenorientiert ausgerichteten Zweckverpflegung hin zu einer optimal qualitativ/finanziell ausbalancierten Betriebsverpflegung entwickeln: Weit mehr als bloße Zweckverpflegung, aber keine kostenintensive Erlebnisgastronomie.

Aitheantóir an nós imeachta: 887596ba-4737-4bd4-903e-f356452b817e

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

##### 2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 55000000 Hotel, restaurant and retail trade services

##### 2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/25/AE

##### 2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Soláthair

### 5. Luchtóg

---

#### 5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: Betriebsgastronomie Aqualino 2.0

Cur síos: Am Standort Hardhof der Wasserversorgung der Stadt Zürich (WVZ) werden gastronomische Leistungen benötigt: Das Restaurant und die Cafeteria Aqualino, ein Automaten-System, ein Selbstversorgungsbereich sowie Caterings im Rahmen von Anlässen werden durch eine externe gastronomische Organisation bewirtschaftet. Die zukünftige Betriebsgastronomie der WVZ am Standort Hardhof soll sich von einer heute eher

kostenorientiert ausgerichteten Zweckverpflegung hin zu einer optimal qualitativ/finanziell ausbalancierten Betriebsverpflegung entwickeln: Weit mehr als blosse Zweckverpflegung, aber keine kostenintensive Erlebnisgastronomie.

#### 5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 55000000 Hotel, restaurant and retail trade services

#### 5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Zürich

Cód poist: 8064

Foroinn tíre (NUTS): Zürich (CH040)

Tír: An Eilvéis

Eolas breise: Stadt Zürich Wasserversorgung

#### 5.1.3. Fad measta

Fad ama eile: Anaithnid

#### 5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 1

Tuilleadh eolais faoi athnuachain: Gemäss Ausschreibungsunterlagen

#### 5.1.6. Eolas ginearálta

##### Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní fios go fóill

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

#### 5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Doiciméad Soláthair

#### 5.1.10. Critéir dhámhachtana

##### Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Cur síos: Zuschlagskriterien

Cur síos ar an modh atá le húsáid mura féidir an t-ualú a léiriú le critéir: Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

#### 5.1.11. Doiciméid soláthair

Tá srian ar rochtain ar dhoiciméid soláthair áirithe

Tá eolas faoi dhoiciméid shrianta le fáil ag: <https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUlOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ>

##### Cainéal cumarsáide ad hoc:

Ainm: Simap.ch

#### 5.1.12. Téarmaí soláthair

##### Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Ceadmhach

Seoladh an chur isteach: <https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUlOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach  
Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach  
Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach  
Spriocdháta chun tairiscintí a fháil: 15/06/2026 17:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa,  
Am Samhraidh Lár na hEorpa  
An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 199 Laethanta

**Téarmaí an chonartha:**

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní fios go fóill  
Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Weitere Angaben in der offiziellen  
Publikation auf simap.ch  
Sonrascú leictreonach: Éigeantach  
Úsáidfear ordú leictreonach: níl  
Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá  
Socrú airgeadais: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

**5.1.15. Teicnící**

**Creat-chomhaontú:**

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

**Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:**

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

**5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú**

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Bundesverwaltungsgericht

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann  
innert 20 Tagen seit deren Eröffnung durch Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons  
Zürich, Freischützgasse 1, Postfach, 8090 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden.  
Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen, sie muss einen Antrag und dessen  
Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen. Die angerufenen  
Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Stadt Zürich  
Wasserversorgung

## 8. Eagraíochtaí

---

**8.1. ORG-0001**

Ainm oifigiúil: Stadt Zürich Wasserversorgung

Uimhir chlárúcháin: 5d23bf3f-55d6-4edb-b256-cf7a8075c5e5

Seoladh poist: Hardhof 9

Baile: Zürich

Cód poist: 8064

Foroinn tíre (NUTS): Zürich (CH040)

Tír: An Eilvéis

R-phost: [wvz-info@zuerich.ch](mailto:wvz-info@zuerich.ch)

Teil.: +41444152111

**Róil na heagraíochta seo:**

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

**8.1. ORG-0002**

Ainm oifigiúil: Bundesverwaltungsgericht

Uimhir chlárúcháin: BVGER

Seoladh poist: Postfach  
Baile: St. Gallen  
Cód poist: 9023  
Foroinn tíre (NUTS): St. Gallen (CH055)  
Tír: An Eilvéis  
R-phost: [info@bvger.admin.ch](mailto:info@bvger.admin.ch)  
Teil.: +41584652626  
Seoladh idirlín: <https://www.bvger.ch>  
**Róil na heagraíochta seo:**  
Eagraíocht athbhreithniúcháin

#### 8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Simap.ch  
Uimhir chlárúcháin: CH001  
Seoladh poist: Holzikofenweg 36  
Baile: Bern  
Cód poist: 3003  
Foroinn tíre (NUTS): Bern / Berne (CH021)  
Tír: An Eilvéis  
R-phost: [support@simap.ch](mailto:support@simap.ch)  
Teil.: +41584646388  
Seoladh idirlín: <https://www.simap.ch>  
**Róil na heagraíochta seo:**  
TED eSender

## 10. Athraigh

---

Leagan den fhógra roimhe seo atá le hathrú  
:  
c07b6c2a-3c49-4fad-8e44-a066b67e91ad-01  
An phríomhchúis leis an athrú  
:  
Faisnéis nuashonraithe

#### 10.1. Athraigh

Aitheantóir rannáin: BUYER  
Aitheantóir rannáin: PROCEDURE  
Cur síos ar na hathruithe: Anschrift E-Mail angepasst: [wvz-info@zuerich.ch](mailto:wvz-info@zuerich.ch)

## Eolas faoin bhfógra

---

Aitheantóir/leagan an fhógra: 53b6a677-d840-4130-b42b-f9bbcf913374 - 01  
Cineál na foirme: lomaíocht  
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras  
Fochineál an fhógra: 17  
Dáta seolta an fhógra: 30/04/2026 02:26:07 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa  
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis  
Uimhir foilseacháin an fhógra: 303121-2026  
Uimhir eagráin IO S: 85/2026

